

■ 父母教育读本

Wenn die Kinder klein sind,
gib ihnen wurzeln,
wenn sie groß sind,
gib ihnen Flügel

给孩子根和翅膀

(德) 乌尔苏拉·诺伊曼 (Ursula Neumann) 著

何庆元 译 舒雨 校



● 社会观察与批判

Believe the Chinese press story,
they haven't moved
away the good thing,
got the bad thing

给孩子根和翅膀

陈鹤琴著 王明华 王明华 译
陈鹤琴著 王明华 译



给孩子根和翅膀

[德] 乌尔苏拉·诺伊曼 著

何庆元 译

舒 雨 校

東方出版社

责任编辑:陈寒节
责任校对:湖 催
插图绘制:张 里
装帧设计:杨光华

图书在版编目(CIP)数据

给孩子根和翅膀 / [德] 乌尔苏拉·诺伊曼 著 何庆元 译
舒雨 校

- 北京:东方出版社,2006.10

ISBN 7-5060-2406-3

I. 给... II. ①诺...②何... III. 家庭教育 IV. G78

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 159270 号

著作权登记号 图字:01-2005-4423

Wenn die Kinder klein sind, gib ihnen Wurzeln,
wenn sie gross sind, gib ihnen Flügel

By Ursula Neumann

©1997 (19.erw.u.erg. Auflage2003) by Kösel-Verlag GmbH&Co., München

本书中文简体字版由德国慕尼黑 Kösel 出版公司授权中国东方出版社
在中国境内独家出版发行。

给孩子根和翅膀

GEI HAIZI GEN HE CHIBANG

著 者:[德]乌尔苏拉·诺伊曼

译 者:何庆元 校 订:舒 雨

东方出版社 出版发行

(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

北京瑞古冠中印刷厂印刷 新华书店经销

2006 年 10 月第 1 版 2006 年 10 月北京第 1 次印刷

开本:710 毫米×1000 毫米 1/16 印张:14.25

字数:129 千字 印数:6000 册

ISBN 7-5060-2406-3 定价:28.00 元

邮购地址:100706 北京朝阳门内大街 166 号

人民东方图书销售中心 电话:(010)65250042 65289539

作者简介

乌尔苏拉·诺伊曼是儿童、青少年和家庭心理医生，同时也是教育咨询专家和高级主管。她先在医院工作多年，随后长时间在德国慕尼黑教育咨询中心任职，然后就职于一家私人诊所，现居住于慕尼黑附近的高町。

国外新锐译丛/管理类

- ▶《轻松领导》【德】西古尔德·施利克 亚历山大·施利克 玛格·玛丽亚·卢斯亚·玛瑞和 著
- ▶《简单管理》【德】迪特·布兰德斯 著
- ▶《项目管理轻轻松松》【德】汉斯-于尔根·普洛勃斯特莫尼卡·豪诺丁格尔 著
- ▶《新官上任100天》【德】彼得·菲舍尔 著

国外新锐译丛/公共营销类

- ▶《体验和创意营销》【奥】克里斯蒂安·米昆达 著
- ▶《体育和城市营销》【德】里奥·艾瑞克 亚历山大 著

国外新锐译丛/素质教育类

- ▶《给孩子根和翅膀》【德】乌尔苏拉·诺伊曼 著
- ▶《宠爱是毒品》【德】阿尔伯特·翁施 著

责任编辑：陈寒节
装帧设计：杨光华



王斌装帧设计

wangbinsheji@126.com

谨以此书献给

齐阿拉·弗兰齐丝卡

我们这个时代的一个孩子

以及她的姐妹

纳塔莎·玛利亚和玛雅·克里斯汀



序 言

西格蒙德·弗洛伊德在 100 年前创立了精神分析理论,从此,人们在这一理论方面取得了一致的认识,即心理疾病和由心理变态引起的疾病都可以追溯到人在 5—6 岁这段时间的经历。最近几十年,人们越来越注意从系统的角度,从个人和家庭的紧密关系中去理解个人。今天,人们清楚地认识到,决定孩子行为方式和体验方式的,不单纯是作为个体的父母亲,家庭作为一个整体起着更为关键的作用。

对孩子和青少年进行心理分析治疗是很有好处的,心理医生能够从家庭的角度来了解他的当事人。与孩子和青少年就教育问题初次接触时,要尽可能地让他的整个家庭都参与进来,作者一直就是这样做的。一些年轻人行为古怪,或者个人发展出现偏差,我们可以直接把这些看作是问题的最初表现形式。而在成年人身上,我们看到的却是顽固的症状,他们的行为受到种种限制。有兴趣的读者会发现,本书中的很多例子发人深省。诱



序
言





发心理疾病的原因有很多种,了解这些很重要,这些知识对父母、教育工作者和教师都有好处,在这方面本书就像一个宝库,读者可以尽情地从中吸吮。除此之外,每一个和孩子打交道的人,通过本书都可以非常深入地了解孩子的内心世界和行为举止。和其他的父母读物相比,本书《教育——一个说不完的话题》这一章更有借鉴意义,在这一章的结尾处,作者不是规定了我们必须做什么,而是提出了一些问题让我们去思考,这是很长时间难得一见的了。

作者多年从事儿童、青少年和成年人的心理咨询治疗工作,曾在两个教育咨询中心任职,时间长达14年,加上13年的临床实践,使她在这面积累了丰富的经验,她给我们讲述的正是这些经验。

关于这本心理读物,作者本人这样认为,它让读者直接深入到孩子的内心世界,特别是在平时的交流中孩子不愿敞开心扉的地方。作者甚至让那些半信半疑的成年人,在和孩子的交往中也能够学会更深入地了解自己。对于这些问题,其他的书籍满足于泛泛的描述,而本书则会成为您的一个绝好参谋。

沃尔夫冈·灿德尔 教授、博士

真正的探险之旅，
不是要去认识新的地域，
而是
要用新的眼光去看待事物。

马赛尔·普鲁斯特



这本书写的是什么



这本书写的是什么



亲爱的读者，本书用了大量的篇幅来讲述很多有关孩子和父母的事例，这些您都会读到。许多当事人给了我写这本书的启发。母亲们希望得到支持和帮助，以便让年轻的父母们更好地了解已经长大了的孩子那看不见的内心世界。我想用这些日常生活事例来说明，我们的思想和行为总是受到我们心理和情感的影响。对自己的心理有一定认识的人，不仅在和孩子交往时从中受益，而且比起那些“心灵盲人”来，内心也更为平和。如果我补充说，认识自己是一个要持续一生的过程，您不应



该感到气馁。看了这本书后,您马上就会明白,为什么只能是这样,因为没有人能够看到别人的内心世界,同样也看不到自己的,每个人都是这样的。知识和客观在这里无用武之地,坚持它们也没有什么意义。一个成年人做了自己根本不想做的事情,当他意识到了的时候,当然就会反问自己“我怎么会……?”对于那些并非自愿说过的话、做过的事,我们会经常觉得不能轻率地放过,这些东西最终都会记到自己头上的。由此我们注意到,为什么事后我们可能会感到遗憾,这种反应说明了什么?一般来说,这些反应表明,在面对他人时,我们处在有意识和无意识的状态之中,因为我们的内心不仅有各种情感和激烈的冲动,还有思想和想象。很多读者从做过的各种各样的梦中就已经发现,人的内心世界是多么丰富。就是没有接受心理治疗,人们也能发现自己心中的一些秘密,但前提条件是,读者这样做是为了解剖自己,并勇于把自己的精神世界和现实生活有意识地结合在一起。我用本章开头的那句格言,是想鼓励大家走上探险之旅。对于这句格言的作者——法国诗人马赛尔·普鲁斯特来说,那些愿意用新的眼光来看待事物的人,一定会有重要的发现。只是本书涉及到的不是事物,而是人。在本书中我没有总是用同样的话来刻画年轻人甚至包括成年人,如果你总是用相同的话,如“不友好”、“自私”、“荒诞”去刻画别人的行为,你的视野会受到很大的

限制,就不会给别人改变的机会。请您看看自己不同生活阶段的照片,变化和转变不正是生活的象征吗?

我鼓励大家和“陌生的”孩子以及“陌生的”成年人交往,这些孩子都来自非常普通的家庭,尽管我们称他们为“问题孩子”。正是一些问题孩子,才会让我们发现恐惧和不安如何对人产生影响。很多时候,古怪行为正是一种有力的正当的反抗,它反抗的是生活乐趣受到压制,这听起来可能让人觉得意外。他们现有的生活能量似乎流入了错误的通道,他们渴望亲近、渴望成功、渴望自我的这些心理需求被扼杀了。

我的职业使我有大量的时间去结识孩子、年轻人和成年人,这种结识不是普通意义上的结识。我结识他们,是因为他们有恐惧和渴望,有愤怒和悲伤,他们在人际关系方面有困难。我是通过人来了解人的,在这方面,心理学和教育学的专业书籍一直给了我很大的帮助,它们就像地图一样有用,尽管地图不能显示出地形本身。

在我工作的这些年代里,如何做父母已经发生了变化,对此我曾学习过。在这本书里收入了一些具有新的现实意义的问题,其中的部分问题已与15或者20年前提出的问题大不相同。我认为把这些问题收入进来才是最重要的,比如下面这些问题:孩子是否已经有了心理矛盾;应该从什么时候起开发孩子的智力,如何开发;怎样才是具备了上学的条件,等等。还有一章是专门写现



这本书写的是什么





在的幼儿园的,现在在法律上必须保证所有的孩子能上幼儿园,这和孩子的个人发展之间有很大的关系,我觉得这个问题不应仅限于讨论。

我花了很长时间来写《教育——一个说不完的话题》这一章。我始终认为,孩子从出生到五六岁这段时间是最不被人理解的。其原因之一,对于很多的成年人来说,孩子早期的这几年就像海底的风景一样,深不可知。面对孩子,他们觉得自己像个陌生人,表现得也像个陌生人,他们时常无法主动地和孩子进行沟通。不少情况下,现在的人觉得孩子骗走了他们的时间,他们习惯用理智和论证来面对他人。

孩子则用另一种方式来挑战我们,他们日益增强的活力,他们对世界的好奇心,他们在动手和尝试过程中感受到的快乐,这些使得他们的行为一直是变幻无常,让人根本无法预测。孩子还不了解我们社会和文化中那些成文和不成文的规则,出生后很长一段时间,他们都相信自己是这个世界的“国王”,他们仅按照自己的本能行事。同时孩子又让我们相信我们的权威,他们学会了向我们吐露真情,认为成年人无所不知。但是,他们也配备了成年人基本上都丢失了的感情天线,凭借这根天线,他们深入到我们的内心,像地震仪那样精确地感受到,我们是怎样对待他们的。

新看待我们的孩子。看待孩子的视野开阔以后,用什么来教育孩子,应该如何实现教育目标,只能由每个读者自己做出决定。心理学是一门有助于教育的科学,心理学方面的专业人员是可以更换的,但父母是无法更换的。在以诚相待、互相呵护的氛围中,父母和孩子之间的关系得到了发展,这样的教育才会获得成功。在教育方面,即便遇到一些困难,父母永远都是教育领域的专家。

最后我要感谢建议我写这本书的母亲们,我还要感谢乌尔苏拉·里策尔斯博士,她非常认真地阅读了我的手稿,并提出了很多中肯的、启发性的意见。我还要特别感谢莉泽洛特·亨茨,她非常耐心地整理了我的手稿,包括未编号的部分,并仔细核对我用手改动过的地方。想起和编辑达克玛·奥尔佐克的第一次谈话,我感到非常高兴,是她建议我写了这本书,那次谈话预示着我们合作的成功,对这次合作,我由衷地表示感谢。



这本书写的是什么





再版前言



我很高兴,这本父母教育读本的新版本问世了,为此我要衷心地感谢克泽尔出版社。我要感谢出版社采纳了我的建议:新版本要特别照顾到成长中的孩子以及他们的父母,为此还把作家埃尔菲·施洛特尔争取过来了。

埃尔菲·施洛特尔是施塔恩贝格青少年和成年人咨询中心多年的负责人,目前领导着位于施塔恩贝格湖畔的贝格教育合作研究所。她是一位高级主管,同时也是一位母亲和祖母。

在我们眼前,成长中的孩子一天一个样。孩子就是这样,因为不管是在遥远的地方,还是在邻近的周边,变化一直持续不断。我们只有考虑到这种背景,才能理解家长对孩子态度的变化。30多年来,埃尔菲·施洛特尔一直陪伴着成长中的孩子和他们的父母。本书《翅膀如何长成》这一章是由她写的,她把自己丰富的经验贡献了出来,很有说服力,我非常感谢她为本书补充了这一章。

采用这个书名时，内心深感犹豫，因为让读者了解上学
前孩子的内心世界，这是我努力的地方，只有“成绩”和
“权威”这两个话题是为小学生考虑的。我很高兴，经过
改版后，在“大孩子”眼里，诗人的那句话更适合本书了。

今天我可以这样说，我感受到了“幸福的小片刻”（请看
《你也离婚了吗？》这一章），很多人和我联系，给我写信，
给我打电话，让我感觉到，本书的反响很好。这更让我希
望，我们将更勇于学会把感觉视为一种认识能力，我们
没有理由躲在思想的背后。

乌尔苏拉·诺伊曼



再
版
前
言





序 言	1
这本书写的是什 么	3
再版前言	8
在孩子出生之前	1
女人和男人对孩子的爱是一样的吗?	5
我有能力面对即将到来的孩子吗?	9
他真的会娶我吗?	14
非自愿的父亲和“怀孕的”男人	21
孩子的内心经历了什 么	29
食物填饱的不仅仅是肚子	
——“为什么我要吃奶,大家却都反对	
呢?”	32
幼年的恐惧能让人变“坏”	
——“我一定是个坏孩子!”	36

